

Seguro Que Todo Sale Bien

N5

JAPONÉS

KONBINI

AMISTAD

9:13

きょう だいじょうぶ
今日のエピソードは、「きっと大丈夫でしょう」です。

El episodio de hoy es "Seguro Que Todo Sale Bien".

NARRATOR

かようび ごご えがお かく
火曜日の午後、タナカは笑顔を隠しきれませんでした。

Kayoubi no gogo, Tanaka wa egao wo kakushikiremasen deshita.

Era martes por la tarde, y Tanaka apenas podía ocultar la sonrisa en su rostro.

TANAKA

ルーカス、聞いて。あした よる ほんとう らくご ほんもの きやく まえ ちゃや
ルーカス、聞いて。明日の夜、本当に落語をやるんだ。本物のお客さんの前で、お茶屋さんで。

Rūkasu, kiite. Ashita no yoru, hontou ni rakugo wo yarun da. Honmono no okyakusan no mae de, ochayasan de.

Lucas, adivina qué. Mañana por la noche voy a actuar de verdad. Rakugo, para un público de verdad, en una casa de té.

CULTURA

El rakugo (落語) es un arte tradicional japonés de narración cómica — un solo artista en el escenario, que interpreta a todos los personajes solo con la voz y el cuerpo. Es un estilo de espectáculo antiguo, todavía popular hoy.

LUCAS

ほんとう
本当に?!すごいよ、タナカ!

Hontou ni?! Sugoi yo, Tanaka!

¡¿En serio?! ¡Eso es increíble, Tanaka!

TANAKA

なんねん ひとり れんしゅう
何年も一人で練習してきて…やっとな。

Nannen mo hitori de renshuu shite kite... yatto.

Después de años practicando sola... por fin.

TANAKA

おお げきじょう わたし じゅうぶんおお
大きな劇場じゃないけど、私にとってはもう十分大きいの。

Ookina gekijou janai kedo, watashi ni totte wa mou juubun ookii no.

No es un teatro grande, pero para mí ya es enorme.

LUCAS

きつとうまくいくよ。

Kitto umaku iku yo.

Te va a ir genial, estoy seguro.

NARRATOR

その時、ルーカスの携帯に通知が届きました。

Sono toki, Rūkasu no keitai ni tsuuchi ga todokimashita.

Fue entonces cuando el celular de Lucas vibró con una alerta.

LUCAS

あれ…「台風接近」?

Are... "Taifuu sekkin"?

Espera... ¿"tifón acercándose"?

VOCABULARIO

"Taifuu" (台風) es la palabra para "tifón". Va a aparecer mucho en este episodio.

TANAKA

ああ、うん。今朝見たよ。

Aa, un. Kesa mita yo.

Ah, sí. Lo vi esta mañana.

LUCAS

それでそんなに落ち着いてるの?!公演が中止になるかもしれないのに!

Sore de sonna ni ochitsuiteru no?! Kouen ga chuushi ni naru kamoshirenai noni!

¡¿Y estás así de tranquila?! ¡Esto podría arruinar tu espectáculo!

TANAKA

お　　つ　　　　　　　　　　じ　　き
落ち着いて、ルーカス。この時期はいつもこうだよ。

Ochitsuite, Rūkasu. Kono jiki wa itsumo kou da yo.

Relájate, Lucas. Esta época del año siempre es así.

LUCAS

でも…もし中止になったら?誰も来られなかったら?

Demo... moshi chuushi ni nattara? Dare mo korarenakattara?

Pero... ¿y si se cancela? ¿Y si nadie puede venir?

TANAKA

しんぱい　　　　まえ　　　　てん　き　よ　ほう　　み
そんなに心配する前に、天気予報を見てみようよ。

Sonna ni shinpai suru mae ni, tenki yohou wo mite miyou yo.

Veamos qué dice el pronóstico antes de que te preocupes tanto.

LUCAS

わかったよ…でも、ちゃんと見ておくからね。

Wakatta yo... demo, chanto mite oku kara ne.

Está bien... pero voy a estar pendiente de esto.

NARRATOR

そして、二人は近くの電気屋さんへ向かいました。そこでは大きなテレビがニュースを流していました。

Soshite, futari wa chikaku no denkiyasan e mukaimashita. Soko de wa ookina terebi ga nyuusu wo nagashite imashita.

Y los dos se dirigieron a la tienda de electrónica cercana, donde una tele grande estaba pasando las noticias.

NARRATOR

きしょうよほうし　　に　ほん　　ち　　ず　　み
テレビでは、気象予報士が日本の地図を見せていました。

Terebi de wa, kishou yohoushi ga Nihon no chizu wo misete imashita.

En la tele, la presentadora del clima estaba mostrando el mapa de Japón.

ANNOUNCER

台風は今夜さらに強くなり、8時以降激しい雨が降るでしょう。

Taifuu wa kon'ya sara ni tsuyoku nari, hachiji ikou hageshii ame ga furu deshou.

Se espera que el tifón se intensifique esta noche, con lluvia fuerte a partir de las ocho.

ANNOUNCER

明日の朝には、天気はすっかり良くなるでしょう。

Ashita no asa ni wa, tenki wa sukkari yoku naru deshou.

Para mañana por la mañana, el clima debería mejorar bastante.

GRAMÁTICA

"Deshou" (でしょう) suaviza una frase, convirtiéndola en una suposición o predicción — algo como "probablemente", "debe ser". Es la palabra clásica de los pronósticos del tiempo en japonés, pero también aparece entre amigos, como "debes estar cansado" o "seguro que sale bien". Simplemente se agrega al final de la frase, sin cambiar nada más.

TANAKA

ほらね?すぐに過ぎるでしょう。

Hora ne? Sugu ni sugiru deshou.

¿Ves? Seguramente pase rápido.

LUCAS

「たぶん」?それってあんまり保証になってないよ…

"Tabun"? Sore tte anmari hoshou ni nattenai yo...

¿"Probablemente"? Eso no es mucha garantía...

TANAKA

天気予報はいつもそんな感じだよ。100{ひゃく}パーセント約束できる人なんていないもん。

Tenki yohou wa itsumo sonna kanji da yo. Hyaku paasento yakusoku dekiru hito nante inai mon.

Los pronósticos del tiempo siempre son así. Nadie promete un 100%.

NARRATOR

地図の上では、強い風の範囲がこの地域に近づいていました。

Chizu no ue de wa, tsuyoi kaze no han'i ga kono chiiki ni chikazuite imashita.

En el mapa, una zona de vientos fuertes se acercaba a la región.

LUCAS

見て、南の方ではもう雨が降っているよ。

Mite, minami no hou de wa mou ame ga futte iru yo.

Mira, ya está lloviendo fuerte en el sur.

TANAKA

ここに来る前はいつもそうだよ。買い物を済ませに行こう。

Koko ni kuru mae wa itsumo sou da yo. Kaimono wo sumase ni ikou.

Eso es normal antes de que llegue aquí. Vamos a terminar las compras.

NARRATOR

そして、二人は一番近いコンビニへ向かいました。

Soshite, futari wa ichiban chikai konbini e mukaimashita.

Y los dos se dirigieron hacia la tienda de conveniencia más cercana.

NARRATOR

途中、ルーカスはまだ心配そうでした。

Tochuu, Rūkasu wa mada shinpai sou deshita.

En el camino, Lucas todavía se veía preocupado.

LUCAS

タナカ、僕は台風を経験したことがないんだ。何をすればいい？

Tanaka, boku wa taifuu wo keiken shita koto ga nain da. Nani wo sureba ii?

Tanaka, nunca he pasado por un tifón de verdad. ¿Qué deberíamos hacer?

TANAKA

そんなに難しくないよ。まず、数日分の水と、腐らない食べ物。

Sonna ni muzukashikunai yo. Mazu, suujitsubun no mizu to, kusaranai tabemono.

No es tan complicado. Primero, agua y comida que no se eche a perder, para varios días.

CULTURA

Preparación básica para un tifón en Japón: agua y comida no perecedera para varios días, el celular totalmente cargado, ventanas bien cerradas (o reforzadas con cinta si alguna está floja), y mantenerse alejado de ríos y la costa — ahí es donde el viento y la marea son más peligrosos.

LUCAS

みず た もの
水と食べ物だね、わかった。

Mizu to tabemono da ne, wakatta.

Agua y comida, entendido.

TANAKA

ていでん そな けいたい じゅうでん
停電に備えて、携帯をしっかりと充電しておくのもいいよ。

Teiden ni sonaete, keitai wo shikkari juuden shite oku no mo ii yo.

También es bueno cargar el celular al máximo, por si se va la luz.

VOCABULARIO

"Teiden" (停電) significa "corte de luz" — uno de los primeros efectos de un tifón fuerte, por eso todos cargan el celular con anticipación.

LUCAS

けいたい じゅうでん ほか
携帯はフル充電、と。他には？

Keitai wa furu juuden, to. Hoka ni wa?

Celular cargado. ¿Qué más?

TANAKA

まど し ゆる ほきょう
窓をしっかりと閉めて、緩いところがあればテープで補強するといいよ。

Mado wo shikkari shimete, yurui tokoro ga areba teepu de hokyou suru to ii yo.

Cierra bien las ventanas, y si alguna está floja, refuézala con cinta.

LUCAS

そと とき はじ
もし外にいる時に始まったら？

Moshi soto ni iru toki ni hajimattara?

¿Y si estoy afuera cuando empiece?

TANAKA

はや なか はい いちばん かわ うみ ちか さ かぜ きけん
それなら早く中に入るのが一番。川や海の近くは避けてね、風がずっと危険だから。

Sore nara hayaku naka ni hairu no ga ichiban. Kawa ya umi no chikaku wa sakete ne, kaze ga zutto kiken da kara.

Entonces lo mejor es entrar rápido a algún lugar. Aléjate de los ríos y la costa — el viento es mucho más peligroso ahí.

LUCAS

うん、それなら全部覚えられそう。

Un, sore nara zenbu oboerare sou.

Bien, creo que puedo recordar todo eso.

TANAKA

大丈夫だよ。ここではみんなすぐに覚えるから。

Daijoubu da yo. Koko de wa minna sugu ni oboeru kara.

Vas a estar bien. Aquí todos aprenden esto rápido.

LUCAS

説明してくれてありがとう。だいぶ落ち着いたよ。

Setsumei shite kurete arigatou. Daibu ochitsuita yo.

Gracias por explicarme. Ya me siento mucho más tranquilo.

NARRATOR

そんな話をしながら、二人はコンビニに着きました。もういつもよりずっと混んでいました。

Sonna hanashi wo shinagara, futari wa konbini ni tsukimashita. Mou itsumo yori zutto konde imashita.

Y, hablando así, los dos llegaron a la tienda de conveniencia — ya mucho más llena de lo normal.

YUKI

いらっしゃいませ!すみません、バタバタしてて。

Irasshaimase! Sumimasen, batabata shitete.

¡Bienvenidos! Perdón el desorden, es un día ajetreado.

LUCAS

うわ、本当に混んでるね。

Uwa, hontou ni konderu ne.

Vaya, está muy lleno.

JERGA

"Yabai" (やばい) es la reacción informal comodín para cualquier cosa intensa — buena o mala. Mucha gente diría justo esa palabra al ver esa escena.

YUKI

みんな台風の前^{たいふう まえ}に買い出し^{か だ}に来^くるんだよ。いつもこうなの。

Minna taifuu no mae ni kaidashi ni kurun da yo. Itsumo kou nano.

Todos vienen a abastecerse antes de que llegue el tifón. Siempre es así.

CULTURA

Es bastante común ver tiendas de conveniencia y supermercados japoneses llenos en las horas antes de que llegue un tifón — el agua, las pilas y la comida lista desaparecen rápido de los estantes.

TANAKA

ええと…水^{みず}と、アルファ米^{まい}を一つ^{ひと}、それから念^{ねん}のためろうそくも。

Eeto... mizu to, arufamai wo hitotsu, sore kara nen no tame rousoku mo.

A ver... agua, un paquete de arroz instantáneo, y unas velas, por si acaso.

YUKI

大きい電池^{おお でん ち}は売り切れ^{う き}なんですけど、小さい^{ちい}のはまだありますよ。

Ookii denchi wa urikire nan desu kedo, chiisai no wa mada arimasu yo.

Se acabaron las pilas grandes, pero todavía tengo las pequeñas.

LUCAS

それでいいよ!それと、丈夫^{じょうぶ}な傘^{かさ}があれば。

Sore de ii yo! Sore to, joubu na kasa ga areba.

¡Con eso basta! Y un paraguas resistente, si tienen.

YUKI

もう一本^{いっぽん}しか残^{のこ}ってないですけど、頑丈^{がんじょう}なやつです。

Mou ippon shika nokottenai desu kedo, ganjou na yatsu desu.

Solo queda uno, pero es bien resistente.

LUCAS

それだ!それにするよ。

Sore da! Sore ni suru yo.

¡Ese es! Me llevo ese.

TANAKA

それと、停電になってもお腹が空かないように、お菓子も。

Sore to, teiden ni natte mo onaka ga sukanai you ni, okashi mo.

Y unos snacks, para no pasar hambre si se va la luz.

YUKI

いいね。それも今日みたいな日はすぐなくなるよ。

Ii ne. Sore mo kyou mitai na hi wa sugu naku naru yo.

Buena idea. Esos también se agotan rápido en un día así.

YUKI

水とお米、電池、傘、それからお菓子ですね。2,400円になります。

Mizu to okome, denchi, kasa, sore kara okashi desu ne. Nisen yonhyaku en ni narimasu.

Entonces es agua, arroz, pilas, paraguas y los snacks. Son 2.400 yenes.

TANAKA

はい、これで。

Hai, kore de.

Aquí tienes.

YUKI

はい、確かに。今夜は気をつけてくださいね。

Hai, tashika ni. Kon'ya wa ki wo tsukete kudasai ne.

Listo. Cuídate esta noche, ¿sí?

LUCAS

ユキも気をつけてね!忙しい中頑張ってる。

Yuki mo ki wo tsukete ne! Isogashii naka ganbatte.

¡Tú también, Yuki! Suerte con el ajetreo.

YUKI

うん、頑張るよ。タナカも明日の公演頑張ってるね!

Un, ganbaru yo. Tanaka mo ashita no kouen ganbatte ne!

La voy a necesitar. ¡Suerte con el espectáculo mañana, Tanaka!

TANAKA

あ、覚えててくれたんだ!

A, oboetete kuretan da!

¡Ah, te acordaste!

YUKI

もちろん。ご近所みんな知ってるよ。

Mochiron. Gokinjo minna shitteru yo.

Claro, todo el barrio lo sabe.

NARRATOR

その夜、ルーカスのアパートの外で風が唸り始めました。

Sono yoru, Rūkasu no apaato no soto de kaze ga unari hajimemashita.

Esa noche, el viento empezó a aullar afuera del apartamento de Lucas.

LUCAS

うわ、これ本当にすごいな。

Uwa, kore hontou ni sugoi na.

Vaya, esto está fuerte de verdad.

NARRATOR

一人では落ち着けなくて、タナカに電話をかけました。

Hitori de wa ochitsukenakute, Tanaka ni denwa wo kakemashita.

Incapaz de calmarse solo, llamó a Tanaka.

TANAKA

もしもし?そっちは大丈夫、ルーカス?

Moshimoshi? Socchi wa daijoubu, Rūkasu?

¿Hola? ¿Está todo bien por allá, Lucas?

LUCAS

出てくれてよかった。明日までにはちゃんと止むでしょうか?

Detekurete yokatta. Ashita made ni wa chanto yamu deshou ka?

Qué bueno que contestaste. ¿De verdad crees que va a parar a tiempo para mañana?

TANAKA

てんきよほう よる よわ しん
天気予報では夜のうちに弱まるでしょうって。それを信じてる。

Tenki yohou de wa yoru no uchi ni yowamaru deshou tte. Sore wo shinjiteru.

El pronóstico dijo que debería debilitarse durante la noche. Confío en eso.

NARRATOR

うし ち い き でんしゃ ねん と うつ
後ろでは、タナカのテレビが、この地域の電車が念のため止まっているというニュースを映して
いました。

Ushiro de wa, Tanaka no terebi ga, kono chiiki no densha ga nen no tame tomatte iru to iu nyuusu wo utsushite imashita.

De fondo, en la tele de Tanaka, las noticias mostraban el tren de la región detenido como precaución.

TANAKA

でんしゃ と
ほら、電車がもう止まってるよ。

Hora, densha ga mou tomatteru yo.

Mira, el tren ya se detuvo.

CULTURA

En Japón, los trenes se detienen de forma preventiva en cuanto el viento supera cierto límite de seguridad — no es una falla, es protocolo. Vuelven a funcionar en cuanto el viento amaina.

LUCAS

ふつう
それって普通のこと？

Sore tte futsuu no koto?

¿Eso es normal?

TANAKA

かぜ きじゅん こ と けっこうはや うご だ
うん、風がある基準を超えるとすぐ止まるの。でも結構早く動き出すよ。

Un, kaze ga aru kijun wo koeru to sugu tomaru no. Demo kekkou hayaku ugokidasu yo.

Sí, se detienen en cuanto el viento pasa cierto nivel. Pero vuelve a funcionar bastante rápido.

LUCAS

ぼく ほう きんちょう き
僕の方がタナカより緊張してる気がする。

Boku no hou ga Tanaka yori kinchou shiteru ki ga suru.

Creo que estoy más nervioso que tú.

TANAKA

 わたし あ し た
そんなに私に明日やってほしいんだね？

Sonna ni watashi ni ashita yatte hoshiin da ne?

¿Tanto quieres que actúe mañana, eh?

LUCAS

すごく！

Sugoku!

¡Muchísimo!

TANAKA

 お つ よ すこ が ま ん ひ つ よ う
それなら落ち着いて。良いことにも少し我慢が必要だよ。

Sore nara ochitsuite. Yoi koto ni mo sukoshi gaman ga hitsuyou da yo.

Entonces relájate. Las cosas buenas también necesitan un poco de paciencia.

LUCAS

 つか
タナカも疲れてるでしょう？

Tanaka mo tsukareteru deshou?

Tú también debes estar cansada, ¿no?

TANAKA

 か ち
ちょっとね。でもその価値はあるよ。おやすみ、ルーカス。

Chotto ne. Demo sono kachi wa aru yo. Oyasumi, Rūkasu.

Un poco. Pero vale la pena. Buenas noches, Lucas.

NARRATOR

 ふ た り で ん わ き ひ と り あ め お と き ね む
そして、二人は電話を切り、それぞれ一人で雨の音を聞きながら眠りにつきました。

Soshite, futari wa denwa wo kiri, sorezore hitori de ame no oto wo kikinagara nemuri ni tsukimashita.

Y los dos colgaron, cada uno escuchando el sonido de la lluvia a solas, hasta quedarse dormidos.

NARRATOR

つぎ ひ あさ そら は
次の日の朝、空はもうすっかり晴れていました。

Tsugi no hi no asa, sora wa mou sukkari harete imashita.

A la mañana siguiente, el cielo ya estaba despejado.

LUCAS

き の う たいふう しん
うわ、昨日台風があったなんて信じられないな。

Uwa, kinou taifuu ga atta nante shinjirarenai na.

Vaya, ni parece que ayer hubo un tifón.

NARRATOR

いえ で ちゃや ちか かど ま あ い
家を出て、お茶屋さんの近くの角で待っていたタナカに会いに行きました。

Ie wo dete, ochayasan no chikaku no kado de matte ita Tanaka ni ai ni ikimashita.

Salió de casa y fue a encontrarse con Tanaka, que ya lo esperaba en la esquina cerca de la casa de té.

TANAKA

よ ほう はや す
ほらね? 予報より早く過ぎたでしょう。

Hora ne? Yohou yori hayaku sugita deshous.

¿Ves? Pasó más rápido de lo que decía el pronóstico.

LUCAS

こうえん ほんとう
じゃあ、公演は本当にあるんだね!

Jaa, kouen wa hontou ni arun da ne!

¡Entonces el espectáculo sí va a pasar!

TANAKA

こんど ちが りゆう きんちょう
うん。それで、今度は違う理由でまた緊張してきた。

Un. Sorede, kondo wa chigau riyuu de mata kinchou shite kita.

Sí. Y ahora estoy nerviosa de nuevo, solo que por otra razón.

TANAKA

こんや よる
今夜はすごい夜になりそうだね。

Kon'ya wa sugoi yoru ni narisou da ne.

Esta va a ser toda una noche, ¿no?

LUCAS

それはいい緊張だよ。きつとうまくいく。

Sore wa ii kinchou da yo. Kitto umaku iku.

Ese es buen nerviosismo. Va a salir genial.

NARRATOR

その夜、お茶屋さんはタナカが思っていたよりずっと多くの人で埋まっていました。

Sono yoru, ochayasan wa Tanaka ga omotte ita yori zutto ooku no hito de umatte imashita.

Esa noche, la casa de té estaba repleta — mucha más gente de la que Tanaka esperaba.

LUCAS

タナカ、見て、こんなに人が来てるよ!

Tanaka, mite, konna ni hito ga kiteru yo!

¡Tanaka, mira cuánta gente vino!

TANAKA

こんなに来るとは思ってなかった…

Konna ni kuru to wa omottenakatta...

No esperaba a tanta gente...

NARRATOR

そして、始まる直前、聞き覚えのある声が彼女を呼びました。

Soshite, hajimaru chokuzen, kikioboe no aru koe ga kanojo wo yobimashita.

Y justo cuando estaba a punto de empezar, una voz conocida la llamó.

SATO

タナカ!これは絶対見逃したくなかったんだ。

Tanaka! Kore wa zettai minogashitakunakattan da.

¡Tanaka! No me iba a perder esto por nada del mundo.

TANAKA

サトウ!来てくれたんだ!

Satou! Kite kuretan da!

¡Sato! ¡Viniste!

SATO

まえ い ほんもの きやく まえ ひ く きょう いじょう
前に言ったよね、いつか本物のお客さんの前でやる日があるって。今日はそれ以上みたいだ
けど。

Mae ni itta yo ne, itsuka honmono no okyakusan no mae de yaru hi ga kuru tte. Kyou wa sore ijou mitai da kedo.

Te lo dije hace tiempo, que algún día tendrías tu primer público de verdad. Parece que hoy tienes mucho más que eso.

TANAKA

それ、サトウのおかげだよ。

Sore, Satou no okage da yo.

Eso es gracias a ti, ¿sabes?

SATO

が ん ば やくそく
頑張っておいで。約束だよ？

Ganbatte oide. Yakusoku da yo?

Ve y hazlo genial. ¿Trato hecho?

TANAKA

やくそく
約束。

Yakusoku.

Trato hecho.

LUCAS

が ん ば
頑張ってね！

Ganbatte ne!

¡Suerte allá arriba!

NARRATOR

そして、まんいん きやくせき す さ たいふう せ ぶたい あ
そして、満員の客席と、とっくに過ぎ去った台風を背に、タナカはついに舞台上上がりまし
た。

Soshite, man'in no kyakuseki to, tokku ni sugisatta taifuu wo se ni, Tanaka wa tsui ni butai ni agarimashita.

Y con la casa llena y el tifón ya muy lejos, Tanaka por fin subió al escenario.

じ かい つづ
次回へ続く

Continuará en el próximo episodio

もっとゆっくり^{れんしゅう}練習したい?

¿Quieres practicar con más calma?

「カランゴリンゴ」なら、字幕^{じまく}・ふりがな^{ほんやく}・翻訳^{ふくしゅう}つきでセリフを復習できるし、

Con Calangolingo, puedes repasar los diálogos con subtítulos, furigana y traducción.

エピソードのPDFと音声^{おんせい}もダウンロードできるよ。

Y también puedes descargar el PDF y el audio del episodio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習^{れんしゅう}したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語^{たんご}をおぼ^{おぼ}えたりもできる。

Puedes practicar el roleplay como si fuera karaoke, y memorizar vocabulario con flashcards en varios modos interactivos.

リンクは概要欄^{がいようらん}にあるよ。

El enlace está en la descripción.

まだ登録^{どうろく}していない方は、チャンネル登録^{かた}とベルマークの通知^{つうち}をオンにして、

Si todavía no te has suscrito, suscríbete al canal y activa la campanita de notificaciones,

つぎ^{つぎ}の物語^{ものがたり}も楽しみに^{たの}に^きしていてね!気に入って^いいただけたら、高評価^{こうひょうか}、シェア、コメント^{ねが}をお願いします。

¡y mantente atento a la próxima historia! Si te gustó, dale like, compártelo y deja un comentario.

これがチャンネルの大きな支え^{おお ささ}になります!

¡Eso ayuda muchísimo al canal!
